

Sechs Jahre DCKD 2006 bis 2012

Deutsch - Chinesischer
Kulturaustausch
für Kunst und Design e.V. DCKD
德国德中艺术设计交流协会

Kunstatelier DCKD
德国DCKD国际艺术工作室

Kontakt 联系地址
Schloß Elbroich
Trinkhaus
Am Falder 4
D-40589 Düsseldorf
Germany 德国

Tel. 电话: +49 (0)211 7311 8119
Fax 传真: +49 (0)211 7311 8121

info@dckd.org
www.dckd.org

DCKD
德国德中艺术设计交流协会
Deutsch - Chinesischer Kulturaustausch
für Kunst und Design eV

Deutsch - Chinesischer Kulturaustausch für Kunst und Design e.V. DCKD DCKD 德国德中艺术设计交流协会

Amtsgericht Düsseldorf, Registernummer 协会注册号: VR 9846
Standort 协会所在地: Düsseldorf 德国杜塞尔多夫

Der DCKD e.V. fördert den akademischen und kulturellen Austausch zwischen China und Deutschland. Das Bedürfnis an guter Nachwuchsförderung im Bereich Architektur, Design, Kunst, Design- und Kunstausbildung ist in beiden Ländern sehr groß. Aus diesem Grund wurde der DCKD e.V. in Düsseldorf gegründet, der sich auf den kulturellen Austausch zwischen den Ländern konzentriert.

Der DCKD engagiert sich für eine gesellschaftliche und interkulturelle Kooperation zwischen deutschen und chinesischen Universitäten, Akademien, Kunst- und Designhochschulen, Kunst- und Designorganisationen und fördert den Kunst- und Designaustausch von KünstlerInnen, DesignerInnen sowie den akademischen Austausch von Studierenden, Lehrenden. Im speziellen Sinne in Form von Vorträgen, Seminaren, Vorlesungen, Workshops, Ausstellungen, Wettbewerben und Informationsveranstaltungen gefördert sind. Seit 2006 hat der DCKD e.V. viele Veranstaltungen mit großem Erfolg in China und in Deutschland organisiert.

Um die heutige nachhaltige Entwicklung der Kunst- und Kulturaustausch zwischen China und Deutschland mehr verstärken lassen zu können, wodurch chinesische Traditionelle und zeitgenössische Kunst und Kultur in Deutschland weiter vermittelt und verbreitet werden, ein Kunstatelier DCKD hat DCKD e.V. im Schloß Elbroich Düsseldorf, Deutschland eröffnet.

Der DCKD e.V. ist eine gemeinnützige und vom Finanzamt anerkannte kulturelle engagierte Institution.

DCKD德国德中艺术设计交流协会是经德国政府核准注册成立的公益性的非盈利组织，协会的宗旨是推动德中两国的文化和艺术、设计和建筑界的交流，促进德中两国艺术设计和建筑高等院校之间的合作和教育发展。目前协会主要实施和规划的项目有“德中设计双年展”、“德中艺术双年展”、“设计进程 - 德中创意设计教育大赛”以及在德中两国举办的艺术和设计展览，协会自2006年成立以来和德中两国的官方机构、大学和美术学院、艺术设计院校、艺术和设计组织机构合作在德中两国已经举办了众多以上的展览、大赛和学术交流活动，并取得了巨大成功，得到了德中两国官方机构、艺术设计和建筑界以及相关组织机构、高等艺术设计和建筑高校的瞩目和大力支持！

为了更进一步在德国推广中国优秀的传统和当代艺术精髓，宣扬中国博大精深的民族文化，DCKD德国德中艺术设计交流协会在德国杜塞尔多夫埃尔布洛希宫殿内建立了逾五百平方米的德国DCKD国际艺术工作室。

Mehr Information über DCKD e.V.
auch unter: www.dckd.org

可以登陆: www.dckd.org
了解更多关于DCKD协会的信息

Hauptveranstaltungen vom DCKD e.V.
DCKD德国德中艺术设计交流协会主要活动

„Kunst Biennale Deutschland China“ “德中艺术双年展”

Die Biennale wird ab 2013 jährlich bewechselt in Deutschland und in China durchgeführt. Deutsche und Chinesische bekannte zeitgenössischen KünstlerInnen und ihre Kunstwerke werden vom DCKD e.V. zur Biennale eingeladen. Die erste Kunst Biennale wird in Deutschland ausgetragen. 自2013年起DCKD德国德中艺术设计交流协会将每年分别在德国和中国主办举行“德中艺术双年展”，双年展将邀请德中两国出色的当代艺术家参展。“第一届德中艺术双年展”将于2013年在德国举行。



„Design Biennale Deutschland China“ “德中设计双年展”

Die Biennale wird ab 2009 jährlich bewechselt in Deutschland und in China durchgeführt. Deutsche und Chinesische bekannte DesignerInnen und ihre Designarbeiten werden vom DCKD e.V. zur Biennale eingeladen. Die erste Design Biennale hat in der Stadt Xi'an, China im November 2009 und in der Stadt Offenbach am Main, Deutschland im Mai 2010 stattgefunden und wurde erfolgreich durchgeführt. 自2009年起DCKD德国德中艺术设计交流协会每年分别在德国和中国的主办城市举办“德中设计双年展”，双年展将邀请德中两国出色的当代设计师参展。第一届“德中设计双年展”于2009年11月在中国西安市和于2010年5月在德国奥芬巴赫市盛大开幕并取得了展览的成功。



Wettbewerb „DesignProzess Deutschland China“
“DesignProzess 设计进程 – 德中创意设计教育大赛”

Der Wettbewerb stellt die Designausbildung chinesischer und deutscher Hochschulen gegenüber und ist wirklich eine Erfindung der Welt, davor macht noch niemand solchen Wettbewerb in der Welt. Im 2008 hat der erste Wettbewerb in Düsseldorf stattgefunden, und wird der zweite Wettbewerb in Düsseldorf im 2012 durchgeführt. “DesignProzess 设计进程 – 德中创意设计教育大赛”是世界上第一个有关和着眼于设计过程和理论分析以及设计过程教育，而不是设计完成结果的大赛，大赛针对德中两国艺术设计院校的在校学生，是一个德中高等艺术设计院校之间教育学术的交流平台，目的是促进德中两国设计教育方法和成果的交流。2008年12月第一届大赛在德国杜塞尔多夫举行并取得了成功，得到了德中两国艺术设计教育界的广泛关注。2012年7月第二届大赛将再次在德国杜塞尔多夫市举行。



„Kunst- und Designausstellungen“ “艺术个展或团体展览”

Deutsche und chinesische zeitgenössischen KünstlerInnen und Künstlergruppe werden von dem DCKD e.V. jedes Jahr seit 2010 eingeladen, die Kunstausstellung in China und Deutschland zu organisieren. DCKD德国德中艺术设计交流协会将每年组织邀请德中两国的当代优秀艺术家在德国和中国举办个人展览或团体展览。



Hauptveranstaltungen vom DCKD e.V.
DCKD德国德中艺术设计交流协会主要活动

Forum „Architektur Design Kunst China Deutschland“
“德中建筑、设计和艺术学术论坛”

Das Forum konzentriert sich auf den akademischen Austausch zur Architektur-, Design- und Kunstausbildung zwischen Deutschland und China. Im 2007 hat der DCKD in Kooperation mit 22 chinesischen Kunst- und Designhochschulen das erste Forum (China) in Shanghai, Wuhan, China und mit der Fachhochschule Düsseldorf das erste Forum (Deutschland) in Düsseldorf organisiert. Im 2009 hat der DCKD in Kooperation mit 35 chinesischen Kunst- und Designhochschulen das zweite Forum (China) in Beijing, Xi'an, Wuhan, China veranstaltet.

“德中建筑、设计和艺术学术论坛”的核心是重点介绍和研究德中两国的相关教育和专业领域的教学体系、方法和理论、学术成果等，探讨如何在德中两国不同的文化背景差异下在教育领域互相借鉴，从而产生新的灵感源泉，除了理论性的学术报告和实践性的短期培训课程外，伴随还有德中两国院校师生优秀作品展览和学术研讨会。2007年1月DCKD德国德中艺术设计交流协会和中国二十二所高等院校合作在中国上海、武汉举办了第一届论坛，并于2007年6月和德国杜塞尔多夫应用科技大学合作在德国杜塞尔多夫举办了德国第一届论坛，取得了巨大成功，得到了德中两国高等院校的广泛关注。2009年DCKD德国德中艺术设计交流协会和中国三十五所高等院校合作在北京、西安、武汉举办了第二届论坛并取得了成功。



„Kunstatelier DCKD“ in Düsseldorf

“德国DCKD国际艺术工作室” 德国杜塞尔多夫
Im 2012 hat der DCKD das Kunstatelier DCKD in dem Schloss Elbroich Düsseldorf eröffnet, das Ziel des Kunstateliers ist die Vermittlung und die Vorstellung der chinesischen ausgezeichneten zeitgenössischen Kunst und Kultur in Deutschland. In Zusammenarbeit mit dem chinesischen und deutschen Partner wird der DCKD Jedes Jahrs 15 ausgezeichnete chinesische Künstler und Künstlergruppen zum Kunstatelier DCKD einladen. Das Kunstatelier DCKD beträgt ca. 500 m² und besteht aus drei Arbeitsplätzen und Wohnflächen. 为了更进一步在德国推广中国优秀的传统和当代艺术精髓，宣扬中国博大精深的民族文化，2012年DCKD德国德中艺术设计交流协会在德国杜塞尔多夫埃尔布洛希宫殿内建立了逾五百平方米的德国DCKD国际艺术工作室。德国DCKD国际艺术工作室每年将和中国的合作伙伴一起从中国特别邀请十五批次中国当代优秀的艺术家莅临工作室采风创作和进行艺术学术交流活动。



„Kunstraum am Rhein DCKD“ in Düsseldorf
“德国DCKD莱茵美术馆” 德国杜塞尔多夫

Im 2013 wird das „Kunstraum am Rhein DCKD“ vom DCKD in Düsseldorf, Deutschland eröffnet. 2013年DCKD德国德中艺术设计交流协会计划将在德国杜塞尔多夫市建立德国DCKD莱茵美术馆。



Projektübersicht 协会举办的活动介绍

Im Jahr 2007 年

Das 1. Forum „Architektur Design Kunst China Deutschland“ in Shanghai und in Wuhan, China

“第一届中国德建筑、设计和艺术学术论坛”中国武汉和上海会场

Unter dem Thema „Ausbildung Austausch Ausstellung“ hat der DCKD das erste Forum im Januar 2007 in China in Kooperation mit der Universität Tongji in Shanghai, der Technischen Universität Hubei in Wuhan, und 22 chinesischen Kunst- und Designhochschulen in Shanghai und Wuhan veranstaltet. Fünf deutsche Professoren und zwei Experten aus Deutschland und Frankreich und einen deutschen Diplom-Designer, Vertreter von DAAD und Goethe-Institut von DCKD zum ersten Forum nach China eingeladen, um den Kulturaustausch in Form von Vorträgen und Workshops zu fördern.

Das erste Forum in China hat großes Aufsehen in Ostchina erregt, über 3000 Gäste waren zu Vorträgen am 1. Forum in Shanghai und in Wuhan gekommen. Viele der deutschen Professoren sind nun in den Bereichen der Architektur- und Designausbildung in China sehr bekannt und wurden als Gastprofessoren oder Honorarprofessoren von chinesischen Hochschulen eingeladen. Diverse Fernsender und Vertreter der Fachpresse waren vor Ort und haben darüber in China berichtet. Das 1. Forum in China war für die chinesischen und deutschen Hochschulen ein großer Erfolg.

2007年1月17日至1月22日DCKD德国德中艺术设计交流协会和中国湖北工业大学、湖北美术学院、湖北经济学院联合主办，在中国湖北省教育厅、德国歌德学院、DAAD德意志学术交流中心、武汉大学、华中科技大学等二十二所院校的协办支持下，在中国湖北省武汉举办“第一届中国德建筑、设计和艺术学术论坛”中国会场。DCKD德国德中艺术设计交流协会组织邀请了设计和设计教育大师哈根拜格教授等六名建筑、展示和动画、多媒体等领域的德国资深专家教授等出席参加了此次论坛并进行了不同主题的专题学术报告和短期培训课程，多名DCKD德国德中艺术设计交流协会德国设计建筑专家教授被聘为中国上海同济大学的客座教授。该次论坛在中国取得了重大的成功，有超过3000人次参加和听取了学术报告。同时德国独特的设计过程A到B的设计教育方法在中国与会院校产生了积极的影响。

2007年1月23日至1月26日DCKD德国德中艺术设计交流协会和中国上海同济大学建筑与城市规划学院在上海同济大学联合举办“中德设计教育交流周”，DCKD德国德中艺术设计交流协会德国设计建筑专家代表团举办了五场专题学术报告，并和中国上海同济大学建筑与城市规划学院的师生举行了两场设计建筑互动和关于中德两国艺术设计教育异同的专题讨论会，多名DCKD德国德中艺术设计交流协会德国设计建筑专家教授被聘为中国上海同济大学的客座教授。



Projektübersicht 协会举办的活动介绍

Im Jahr 2007 年

Das 1. Forum „Architektur Design Deutschland China“ in Düsseldorf, Deutschland

“第一届德中建筑、设计和艺术学术论坛”德国杜塞尔多夫会场

Im Juni 2007 hat der DCKD in Kooperation mit der Fachhochschule Düsseldorf, der Peter Behrens School of Architecture das erste Forum „Architektur Design Kunst Deutschland China“ organisiert. Von DCKD wurden 10 chinesische Professoren zu dem Forum nach Düsseldorf eingeladen. Das Forum in Düsseldorf hat eine große Teilnehmerzahl, die die fachlichen Vorträge der Professoren aus China gehört und die Ausstellung und Fachdiskussion besucht haben.

Die Reihe von ausgezeichneten Vorträgen der Professoren beider Länder und vor allem die Ausstellung mit herausragenden Designarbeiten und Objekten von chinesischen Lehrenden und Studenten wurden zahlreich besucht und errangen eine grosse positive Resonanz.

2007年6月10日至16日DCKD德国德中艺术设计交流协会和德国国立杜塞尔多夫科技大学、德国国立杜塞尔多夫皮特-拜伦斯建筑学院合作，在德国杜塞尔多夫市政府、德国国立乌佩尔塔尔大学、德国国立杜塞尔多夫美术学院、埃森国际设计管理学院、德国杜塞尔多夫博览会等机构大力支持下，在德国杜塞尔多夫联合举办了“第一届德中建筑、设计和艺术学术论坛”德国会场。十名来自于中国上海同济大学建筑与城市规划学院、西安美术学院、湖北美术学院、湖北工业大学和湖北经济学院、湖北十堰职业技术学院的院长和专家教授应DCKD德国德中艺术设计交流协会的邀请莅临了本届德国论坛并举办了系列专题学术报告；在本届德国杜塞尔多夫论坛上学术讨论的重点在于介绍和研究在中国和德国大学里的教学体系、方法和理论、学术成果等，着重研究如何在德中两国不同的文化背景差异下在教育领域互相借鉴，从而产生新的灵感源泉。本届德国论坛除了理论性的学术报告外，DCKD德国德中艺术设计交流协会还在德国杜塞尔多夫市组织举办了中国设计院校师生优秀设计作品展览，此次中国师生优秀设计作品展览是德国有史以来举办的首次有关中国设计教育的大规模作品展览；超过两千人次参加和聆听了中国专家教授的学术报告，同时中国独特的传统文化和设计教育方法引起了德国与会院校和参会者的浓厚兴趣，本届德国论坛取得了重大的成功！

Projektübersicht 协会举办的活动介绍

Im Jahr 2008 年

Wettbewerb „DesignProzess Deutschland China 2008“ in Düsseldorf
“DesignProzess 设计进程 – 2008德中创意设计教育大赛” 德国杜塞尔多夫

Ein erfolgreicher Wettbewerb, bei dem nicht nur Designresultate ausgezeichnet und prämiert wurden, sondern auch der Prozess von der Analyse über die Idee bis zum Resultat in dem Mittelpunkt stand, wurde in dem Dezember 2008 in Düsseldorf juriert. Über 1.000 chinesische und deutsche Studierende nahmen daran teil.

Der Wettbewerb ist der erste in seiner Art. Er betont den wissenschaftlichen und künstlerischen Teil einer Designlösung gleichermaßen.

Der Wettbewerb ist ein Ansporn für junge DesignerInnen aus den beiden Ländern China und Deutschland und fördert zu überdurchschnittlicher Leistung auf.

Der Veranstalter „Deutsch-Chinesischer Kulturaustausch für Kunst und Design eV“ hat mit Unterstützung verschiedener nachfolgenden Partnerorganisationen:

Alliance Graphique Internationale AGI, Deutschland

Goethe-Institut, Deutschland

Konfuziusgesellschaft, Düsseldorf

86 deutschen und 42 chinesischen Universitäten und Fachhochschulen die Absicht, die beiden Kulturen, China und Deutschland, einander näher zu bringen und die Kooperationen zwischen den Universitäten, Hochschulen und Akademien zu fördern und zu intensivieren ist, in beiden Ländern eine überaus große Resonanz erfolgt.

“DesignProzess设计进程-德中创意设计教育大赛”是一个德中之间的高等院校学术教育交流平台，大赛着眼于过程设计和过程教育，目标是追求知识性和艺术性的完美结合，大赛的重点不是去评价已经完成的成熟的设计作品，而是着重于研究怎样通过设计的过程去实现最后优秀的成熟设计作品的过程方法。参赛针对德中两国的艺术设计高等院校的学生，所有参赛作品被要求主要提供展示从设计作品项目的原始命题分析策划、设计过程中不同阶段的创意草案和草图、理论分析直至最后的完成作品的整体设计过程。主要着眼于研究在大的命题策划下，怎样通过设计过程中的不同创作阶段的不同设计尝试和理论分析进而实现最后的符合命题要求的最合适的完美作品，借以发现如何最理想的在设计过程中围绕主题实现结果作品的方法和成熟的设计过程教育的方法和理论。在德国和中国发现和推广优秀的设计教学方法和成果、精品课程和成熟的设计方法理念，促进德中两国的文化和艺术设计教育交流，以期互通有无，共同发展，该大赛也是目前世界上唯一一个关于设计过程和理论的大赛。

2008年DCKD德国德中艺术设计交流协会作为主办方和AGI世界平面设计师联合会德国分会、德国歌德学院、德国杜塞尔多夫孔子学院等机构合作，在中国的八十六所和德国四十二所高等艺术设计院校的大力支持下在德国杜塞尔多夫举办“DesignProzess设计进程-2008德中创意设计教育大赛”，来自于中国和德国高等艺术设计院校的近一千件作品参加了大赛，八名德中两国设计教育界的大师级专家教授应DCKD德中艺术设计交流协会的邀请出任了本届大赛的评委，并且一致高度评价，大赛对德中两国的艺术设计教育作出了积极的贡献。



Projektübersicht 协会举办的活动介绍

Im Jahr 2008 年

Kooperationspartner vom Plakatwettbewerb “The 26th Summer Universiade 2011” Studentische Olympiade Weltweit
2008中国深圳“2011世界大学生运动会国际海报大赛”协办方

Im 2008 hat die Kommission von “The 26th Summer Universiade 2011” den DCKD e.V. eingeladen, als Kooperationspartner für den Plakatwettbewerb “The 26th Summer Universiade” in Shenzhen, China zusammenzuarbeiten.

2008年DCKD德国德中艺术设计交流协会应中国深圳“2011世界大学生运动会”国际海报大赛组委会的邀请，作为本届大学生运动会国际海报大赛的协办方在德国境内征集作品，并派出一名德国设计教授前往中国深圳担任大赛评委。



Projektübersicht 协会举办的活动介绍

Im Jahr 2009 年

„1. Grafikdesign Biennale China Deutschland 2009“ in Xi’an, China
2009 “第一届中德平面设计双年展” 中国西安

Mit der Durchführung der »1.Grafikdesign Biennale Deutschland China« im 2009 in Xi’an wurde der erste Schritt für einen offenen und dauerhaften Austausch gesetzt. Die Ausstellungseröffnung in der 10-Millionen-Metropole und alten Kaiserhauptstadt Xi’an war das herausragende Ereignis in der chinesischen Grafikdesignszene in 2009. Auf 2.000 qm wurden über 500 Designarbeiten von deutschen und chinesischen Designern im neueröffneten Xi’an Art Museum ausgestellt. Die Ausstellung lockte innerhalb der zehn Ausstellungstage 118.266 Besucher an. Die Biennale fand auch das Interesse vieler Tageszeitungen, der gesamten Fachpresse sowie wichtigen TV-Sendern Chinas. Veranstaltet wurde die Biennale 2009 in China vom Deutschen-Chinesischen Kulturaustausch für Kunst und Design eV DCKD, der Stadt Xi’an und Graphic Design Committee of China Artist Association. Das Ziel der Biennale ist es, den Designaustausch zwischen China und Deutschland zu fördern sowie den Kulturaustausch konstruktiv zu entwickeln.

In der Ausstellung präsentieren deutsche und chinesische Designer zeitgenössisches Design mit eigenen Arbeiten und bringen Ausstellungsbesuchern die zeitgenössischen Designerfolge der beiden Länder näher.

2009年11月22日至12月6日在DCKD德国德中艺术设计交流协会、中国美术家协会平面设计艺术委员会、中国西安曲江新区管委会联合共同组织主办，在中国西安市政府、德意志联邦共和国驻中华人民共和国大使馆大力支持下，“第一届中德平面设计双年展”中国区展览在中国古都西安美术馆盛大开幕。逾百件中德两国设计师们的设计作品在面积逾两千平方米的中国西安美术馆展出。许多中德两国著名的设计师都莅临了本次中国展览的开幕式和展览，揭开了中德两国艺术设计界的一次高端盛会的帷幕。展出期间来自于中国各地的逾十万名参观者观摩了在中国西安举行的“第一届中德平面设计双年展”。本届中国西安展览高水平集中展示的主题性、学术性和规模性在中德两国设计的发展中史无前例，推动了中德两国设计艺术的交流与发展，在中国和德国艺术设计界形成了规模空前的影响。



Projektübersicht 协会举办的活动介绍

Im Jahr 2009 年

Das 2. Forum „Architektur Design China Deutchland “
in Beijing, Wuhan, China
“第二届中德建筑、设计和艺术学术论坛”中国北京、武汉会场

Unter dem Thema „Ausbildung Austausch Ausstellung“ hat der DCKD e.V. im Januar 2009 das zweite Forum in China in Kooperation mit der Kunstakademie der Tsinghua University in Beijing, der Technischen Universität Hubei Kunstakademie Xi’an sowie 35 chinesischen Kunst- und Designhochschulen in Beijing, in Wuhan und in Xi’an veranstaltet, 8 deutsche Professoren aus verschiedener deutscher Hochschulen wurden von DCKD e.V. zu diesem Forum nach China eingeladen, um den Kulturaustausch in Form von Vorträgen und Workshops zu fördern.

Das zweite Forum in China hat großes Aufsehen in Mittelchina erregt, über 5000 Gäste waren zu den Vorträgen an diesem zweiten Forum in Beijing, in Wuhan und in Xi’an gekommen. Diverse Fernsehsender und Vertreter der Fachpresse waren vor Ort und haben darüber in China berichtet.

Das zweite Forum in China war für die chinesischen und deutschen Hochschulen ein großer Erfolg.

2009年11月17日至12月5日DCKD德国德中艺术设计交流协会和中国北京清华大学美术学院、湖北工业大学、湖北美术学院联合主办，在中国湖北省教育厅和来自于北京、湖北、广西和湖南、四川、陕西的近三十所艺术设计院校的大力支持下，在中国北京和湖北省武汉举办“第二届中德建筑、设计和艺术学术论坛”中国会场。来自于德国和中国设计和建筑、艺术高等院校的十一位资深专家教授应DCKD德国德中艺术设计交流协会和中国合作院校的邀请莅临了本届中国论坛并举行了十五场教育专题学术报告和五场短期培训班，同时还举行了设计建筑互动和关于中德两国艺术设计教育异同的专题讨论会，本届论坛在中部中国取得了重大的成功，超过五千人次参加和聆听了学术报告。

Projektübersicht 协会举办的活动介绍

Im Jahr 2010 年

„1. Grafikdesign Biennale Deutschland China“ in Offenbach am Main, Deutschland
2010 “第一届德中平面设计双年展” 德国奥芬巴赫

Vom 10. bis zum 21. Mai 2010 hat erstmalig eine Grafikdesign Biennale mit Beteiligung Chinas in Deutschland stattgefunden. Namhafte deutsche und chinesische Designer haben an der Ausstellung teilgenommen und den Vorträgen gehalten, z.B. der Top-Designer Bi Xuefeng aus Shenzhen und der weltweit renommierte Buchgestalter Lü Jingren aus Beijing, usw.. Im »Alten Schlachthof« in Offenbach wurden über 1.000 Plakat-, Editorial-Design-, Corporate Identity, Orientierungssysteme-, Interactive Media-, Webdesign-, Animation- und Film-, Videoarbeiten ausgestellt. An der Hochschule für Gestaltung Offenbach/M hat dazu begleitend eine dreitägige Vortragsreihe zu Themen »Kultur & Integration« und »Grafikdesign Deutschland/China« stattgefunden. Außerdem wurden sich junge chinesische und deutsche Designer bei einer gemeinsamen Portfolio-Show getroffen und ausgetauscht. Veranstalter waren Deutsch-Chinesischer Kulturaustausch für Kunst und Design eV DCKD und Hochschule für Gestaltung Offenbach/M HfG, in Kooperation und Unterstützung mit der Stadt Offenbach am Main, dem Hochschulrektorenkonferenz, dem Hessisches Ministerium für Wissenschaft und Kunst, der China Central Academy of Fine Arts, Beijing, der Chuanyin Chengdu Academy of fine Arts, der Hubei University of Technology, dem Shenzhen Graphic Design Association, dem Art Directors Club für Deutschland ADC, dem Konsulat der Volksrepublik China in Frankfurt/M, der deutschen Botschaft Peking.

2010年5月10日至5月21日DCKD德国德中艺术设计交流协会和德国奥芬巴赫市政府、德国国立奥芬巴赫造型艺术学院、中国中央美术学院、中国川音成都美术学院、中国湖北工业大学、中国深圳市平面设计协会联合主办，在德国黑森州政府艺术科学部、德国大学校长联席会议、ADC德国艺术指导委员会的协办和中国驻德国法兰克福总领事馆、德国驻中国大使馆、德中两国的艺术设计界和高校的大力支持下在德国奥芬巴赫Am alten Schlachthof会展中心举办“第一届德中平面设计双年展”德国区展览，本届展览展出了德中两国近千件各个平面设计领域的优秀的设计作品，同时应邀的德中设计师在德国国立奥芬巴赫造型艺术学院举办了为期三天的关于德中设计和文化融合的学术报告和学术交流活动，展览和学术活动的核心是在德国弘扬中国文化和中国当代设计成就。该双年展也是德国和中国两国建国以来第一次大型的德中设计展览和设计交流活动，得到了德中两国的官方和艺术界的大力支持！



Projektübersicht 协会举办的活动介绍

Im Jahr 2010 年

Ausstellung „4 x deutsche Malerei heute“ in Xi'an, China
“德国当代艺术联展” 中国西安美术馆

Vier deutsche KünstlerInnen und ihre Kunstwerke wurden vom DCKD e.V. eingeladen, eine zeitgenössische Kunstausstellung hat in dem Xi'an Art Museum, China vom 22.11 bis zum 25.12.2010 stattgefunden. Auf 2.000 qm wurden 120 Kunstwerke und Installation von den vier KünstlerInnen im Xi'an Art Museum ausgestellt. Die Ausstellung lockte über 10.000 Besucher an und fand auch das Interesse vieler Tageszeitungen, der gesamten Fachpresse sowie wichtigen TV-Sendern Chinas. Veranstaltet wurde die Ausstellung in China vom Xi'an Art Museum und Deutschen-Chinesischen Kulturaustausch für Kunst und Design eV DCKD.

2010年11月22日至12月25日DCKD德国德中艺术设计交流协会组织邀请了德国四位当代艺术家在中国西安美术馆举办“德国当代艺术联展”，展览的目的是为了促进中国和德国艺术界和当代艺术家的互相了解以及中德两国当代艺术的交流。本次展览展出了一百二十件德国艺术家的绘画和装置作品，同时举办了一系列的学术报告和学术研讨活动。

Projektübersicht 协会举办的活动介绍

Im Jahr 2011 年

**Kooperationspartner
vom Internationalen Kunstwettbewerb "Kreativ & Innovation"
vom "International Horticultural Exposition 2011"
in Xi'an, China
2011 中国西安世界园艺博览会创意作品大赛协办方**

Im 2011 hat die Organisationskommission des Kunstwettbewerbs vom "International Horticultural Exposition 2011" den DCKD e.V. eingeladen, als Kooperationspartner für den Kunstwettbewerb vom "International Horticultural Exposition 2011" in Xi'an, China zusammenzuarbeiten. Zwei deutsche Künstler und ihre Installationsarbeiten sowie ein berühmter deutscher Professor als Jurymitglieder wurden vom DCKD e.V. zum Wettbewerb und Expo nach Xi'an, China eingeladen, und die Installationsarbeiten von deutschen Künstlern in der Expogelände vom "International Horticultural Exposition 2011" auszustellen.

2011年应中国西安世界园艺博览会创意作品大赛和展览组委会的邀请, DCKD 德国德中艺术设计交流协会担任本届大赛和展览的协办方, DCKD德国德中艺术设计交流协会派出两名德国艺术家前往中国西安, 并在世园会园区大赛展区内制作和展示他们的装置艺术作品, 同时派出一名德国资深教授担任大赛评委。



Projektübersicht 协会举办的活动介绍

Im Jahr 2012 年

**Kunstatelier DCKD im Schloß Elbroich Düsseldorf
德国DCKD国际艺术工作室 德国杜塞尔多夫市埃尔布洛希宫殿**

Um die chinesische zeitgenössische Kunst und Kultur in Deutschland weiterhin vermittelt und verbreitet werden zu können, und eine räumliche Plattform, beziehungsweise eine Gelegenheit für die deutschen und chinesischen Künstlern anzubieten, wo sie ihre Arbeiten präsentieren und fachliche Diskussion und Austausch miteinander führen können, hat der DCKD das Kunstatelier DCKD im Schloß Elbroich Düsseldorf eröffnet. Das Ziel des Kunstateliers ist Vermittlung und Vorstellung der chinesischen zeitgenössischen Kunst sowie Kultur in Deutschland. In Zusammenarbeit mit dem chinesischen und deutschen Kooperationspartner wird der DCKD jedes Jahr die ausgezeichnete chinesische Künstler und Künstlergruppen zum Kunstatelier DCKD zum Besuch einladen, während ihres Besuchs in Deutschland werden eine Reihe von fachlichen Austauschprojekten mit deutschen Künstlern, künstlerischen Schaffens, Kunstausstellungen, Vorträge und Workshop organisiert. Das Kunstatelier DCKD im Schloß Elbroich Düsseldorf beträgt ca. 500 m² und besteht aus drei Arbeitsplätzen und Wohnfläche, drei Künstler können gleichzeitig im Kunstatelier DCKD arbeiten und wohnen.

为了更进一步在德国推广中国优秀的传统和当代艺术的精髓, 宣扬中国博大精深的民族文化, 为德中艺术家创造面对面进行艺术交流的机会和场所, 2012年 DCKD德国德中艺术设计交流协会在德国杜塞尔多夫市埃尔布洛希宫殿内建立了德国DCKD国际艺术工作室, 协会和工作室合作伙伴每年将在中国境内特别邀请中国优秀的艺术家和艺术团体莅临艺术工作室进行艺术访问, 访问期间将组织安排短期采风和艺术创作、艺术展示、和德国艺术家进行学术交流、学术报告和短期培训班授课等活动。DCKD国际艺术工作室面积逾五百平方米, 由三个画室和生活区组成, 可以同时接待三名艺术家工作和居住。

**„Kunstraum am Rhein DCKD“ in Düsseldorf (geplant)
“德国DCKD莱茵美术馆” 德国杜塞尔多夫 (计划中)**

Im 2013 wird das „Kunstraum am Rhein DCKD“ vom DCKD e.V. in Düsseldorf, Deutschland eröffnet. 2013年DCKD德国德中艺术设计交流协会计划在德国杜塞尔多夫市建立协会下属的“德国DCKD莱茵美术馆”。

**Wettbewerb „DesignProzess Deutschland China 2012“ in Düsseldorf
“DesignProzess 设计进程 – 2012德中创意设计教育大赛” 德国杜塞尔多夫**

Der zweite Wettbewerb „DesignProzess Deutschland China 2012“ wird im Juli 2012 in Düsseldorf durchgeführt. 2012年7月第二届“DesignProzess 设计进程 – 德中创意设计教育大赛”将再次在德国杜塞尔多夫市举行。